

# Déli Hírlap

FELELŐS SZERKESZTŐ  
DR. VUCHETICH ENDRE

BÁNSÁGI  
MAGYAR NAPILAP

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL:  
SZENTGYURGY-TÉR 4. TEL. 2-52

## Él a szerkesztőhöz

...tztel szerkesztő ur! Engedje meg, ...ttal kissé személyeskedjek is. ...e olvastam ugyanis, hogy ön is ...ekapcsolódott az Actio Catholi... ...t következtetem legalább abból, ...l a kérdésről Ön tartott előadást a ...afissziótársulat teáján. A Katolikus ...aikus hívők mozgalmának terve... ...ezért én szimbolikus jelentőséget ...antotta ki a világiak előtt a tevé...kolizmus zászlaját a Bánság fővá...Az Önök tudósításában sajnálattal ...m bővebb részletezését annak, ...ként képzelik el a gyakorlati meg...k. Csodálkozással állapítottam meg ...gy más lapok, amelyek rendkívül ...készek, amikor egyéni híuságok ...séről van szó bármilyen esemény ...l kapcsolatban, ezt a katolikus ...olulást agyonhallgatták. Agyonhall...ok a lapok is, melyek minden al...megragadnak, hogy állítólagos ke...n jellegüket kidomborítsák, de ...llgatta a püspöki pénzen alapított ...ndottan katolikus célkitűzésekkel ...lt erdélyi sajtóorgánium is. Nem ke...nek okait, de a tényt szükségesnek ...szögezni. Tanulságul és okulásul.

...katolikus Akció gyakorlati megvalósi...ntetésében csak azokból az inkább... megállapításokból vonhattam le kö...zetéseket, amelyeket Ferch M...át ur tett Szerkesztő Ur előadásával...sában. Ő ugyanis hangsúlyozta — ...ásának szerint — hogy az akció ne le...magyar se német katolikus, hanem...nesen katolikus. Nagy tisztelője va...z apát ur tevékenységének, becü...láló tudását és ezért bizonyos mér...talán szerénytelenségnek tűnik, ha...g vitába szállok vele. Csak látszó...nem a végéig, hanem a megvalósi...gáló eszközök tekintetében látok...ségeit fenforogni az apát ur és az én...lésem között.

...em ugyanis az a véleményem, hogy...lót a magyar katolikusoknak és a né...atolikusoknak is külön-külön kell...llítani. Azt lehetne ezzel a vélemé...vel szembeszegezni, hogy a keresz...g nagy, világokat átfogó gondolata...smer nemzeteket, hanem csak az egy...és egy pástort elvét. Igaz, de a nyár...g más és más nemzetekből tevődik ösz...csak a hit közössége egyesíti őket a...katolikus egyház egyetemességében...n a hitben csak egyik lehetnek, de a...lly gyakorlata külső megnyilvánulásai...négis élő nyelvek szerint oszlik meg...t a Miatyánkot is a magyar magyarul...net németül, az olasz olaszul, vagyis...enki saját nyelvén imádkozza. Krisz...aga is nem azt tanította, hogy az apos...térítők munkájukkal az egyes népeket...teltenítsék el, hanem arra utasította...e hogy elmenvén tanítsanak meg minden...teket... A hitbeli és erkölcsi vonat...szoktól függetlenül éppen ebben rejlett...resztény tanítás nagy propagatív ereje...talában a hittérítés lehetősége. És ez a...stusi parancs érvényesül mind a mai...g az egyház működésében.

...Katolikus Akció lényegét nem érinti...mit én mondok és gondolok. Nem is...rtheti, mert ennek alapjait Pius pápa...Arcano kezdetű enciklikájában nagyon...esen lefektette. Azonban szöböl ért az...er, — tartja a közmondás. Szent Pál...stol is hiába írta volna gyönyörű leve-

## A külföldi hadi rendelkezések és a Skoda-ügy teljes tisztázása parlamenti vizsgálat feladata lesz

A kamara szombat délelőtti ülésén a testnevelési, valamint a tizenhét-husz év közötti ifjúság premilitáris kiképzésére vonatkozó javaslatokat tárgyalták. Ciurescu ifj liberális, Vlad Aurél és Petre Andrei nemzeti parasztpárti képviselők felszólalása és Angelescu miniszter válasza után Pamfil Seicaru utal Olaszország példájára, ahol a fiatalságot már zsenge korában nevelik. A javaslatot azután elfogadták. A délutáni ülésen napirend előtt a hirhett Skoda-ügy került újra a nyilvánosság elé. Dumitru Konstantin liberális képviselő volt az első felszólaló, aki a következőket mondja:

— Szükséges, hogy a Skoda-ügy és

ezzel kapcsolatban a hadfelszerelés kérdése is tisztázást nyerjen.

Leszögezi azután, hogy az elmúlt kormányzás ideje alatt több interpelláció hangzott el a Skoda-ügyben, azonban kielégítő választ az interpellálók nem kaptak.

Foglalkozik a külföldi szerződésekkel és részletezi a hadfelszerelés kérdését. Végül utal arra, hogy a liberális párt, amikor ellenzéken volt, ígéretet tett a fenti ügyek teljes megvilágítására és ezen ígéretből kiindulva a kérdések tökéletes tisztázására parlamenti vizsgálatot kér.

## A bűnösök lakolni fognak, az ártatlanokat viszont rehabilitálják

A kormány nevében Xeniu miniszter válaszolt és kifejti, hogy a kormány a maga részéről készséggel csatlakozik a parlamenti vizsgálat lefolytatásához. Szükségesnek tartja ezt azért is, hogy a külföldön eszközölt hadfelszerelési rendelkezések módja tisztázódjék. Leszögezi azonban, hogy a legjelentősebb rendelkezéseket még 1930-ban éppen Maniu kormánya idején eszközölték.

Amennyiben a parlamenti vizsgálat megállapítja, hogy a most gyanúsítottak bűnösök, úgy megkapják megérdemelt büntetésüket, míg ha tisztázák magukat, akkor a kormány és a közvélemény teljesen rehabilitálja majd őket.

Ezután általános érdeklődés közepette Madgearu emelkedett szólásra, aki egy hét előtt ugyancsak a Skoda-ügyben bejegyzett interpellációját mondta el.

A maga és a nemzeti parasztpárt ré-

széről leszögezi, hogy szükségesnek tartja a parlamenti vizsgálat lefolytatását. A nemzeti parasztpárt volt az, amely a Skoda-ügy és az azzal kapcsolatos szerződések ügyének tisztázását sürgette. A nemzeti parasztpárt volt az, amely a hadsereg hadfelszerelési politikáját életbe léptette. Gyanúsítások hangzanak el és ezért itt az ideje, hogy az ügyeket tisztázzák, nehogy a bizalmatlanság nagyobb méreteket öltson a demokratikus alkotmányos parlamentáris alapon nyugvó rendszer ellen. Megállapítja azután, hogy a nemzeti parasztpárti kormányzás alatt a hadfelszerelés kérdéseivel behatóan foglalkoztak. Felülvizsgálták a municionsraktarakat és azok közül többet elhanyagoltan találtak, mire nyomban orvosló intézkedéseket léptettek életbe. Akkoriban napirenden voltak a municionsrobbanások és így gondolni kellett a hadfelszerelés kérdésének tökéletes megoldására.

## A gyárak a rendelkezésknél nem váltak be, mert az államnak nem volt tőkéje

Ezzel kapcsolatban megemlíti még, hogy 1921, 1923 és 1924-ben felmerült eszme alapján sor került a Capusul-micrikskaposi és Cugir-kudzsiri fegyvergyárak létesítésére az állam, a Resica-művek és a Vickers-csoport közreműködésével.

lelt héber nyelven a korinthusiakhoz, azok bizony édes-keveset értettek volna belőle. A mozgalom propagandát kíván, az akció mi-benlétét meg kell magyarázni, az embereket fel kell világosítani, ez pedig csak a Katolikus Akció számára meghódítandó hívők anyanyelvén történhetik. Ezért gondolom és így gondolom azt, hogy a megindítás tör-ténjék külön a magyarok és külön a más-

A tervet követő két esztendő után azonban be kellett látni, hogy a gyárak mint gyakorlati alkalmatlanságok nem léteznek, aminek első oka az volt, hogy az államnak nem volt tőkéje.

A nemzeti parasztpárt kormányának az

nyelvű katolikusok részéről és részére. Ez nem a célokban való eltérést jelent, hanem csak a gyakorlati kivánalmakkal való számolást. A Katolikus Akciónak nem újabb surlódási felületeket kell teremteni, hanem a kiegyenlítődség szolgálatába állani. Ez pedig csak a külön való megszervezéssel ér-hető el az én szerény véleményem szerint.

Nem akarok foglalkozni ezúttal azokkal

akkori külpolitikai helyzettel kapcsolatban sürgős intézkedéseket kellett fogantatosítani a hadfelszerelés terén. A kormány a maga részéről a kérdés lebonyolítására a vezérkarnak és a legfelső katonai tanácsnak teljesen szabad kezet biztosított. Bizottságok jártak külföldön és

azok jelentése alapján kötötték meg a szerződést a Skoda, a Schneider-Creuzot és egy másik csehszlovák céggel a hadianyag és a hadfelszerelés szállítása ügyében.

Madgearu azután részletesen foglalkozott a szerződések lényegével. Utána még Mirto, Junian, Lupu, Constantinescu-Bordeni és Petrovici szólottak a Skoda-ügyhöz.

A parlament ülése még éjszaka is folyt és nem tartották kizártnak azt, hogy az a hajnali órákig is elhúzódhatik. Valószínűnek látszott, hogy a parlament ülészekat néhány napig meghosszabbítják és úgy tudták, hogy az erre vonatkozó királyi dekrétumot még az éjszakai ülésen felolvassák.

A szenátus szombat délelőtti ülésén a tudóvész leküzdése elleni törvényjavaslatot rövid vita után megszavazták.

A tegnap estére hirdetett többségi értekezlet gyökeresen a miniszterelnök gyengülkedése miatt elmaradt

és így a kormány tagjai Bratianu Dinu lakásán gyűltek egybe, aki a minisztereket politikai teára hívta meg. Ennek a meghívásnak a keretében a pártelnök és a kormány tagjai az aktuális kérdéseket tárgyalták meg.

Bratianu pártelnök méltatta a konverziós törvény jelentőségét, majd a párttagok teljes odaadásának fontosságát hangoztatta a törvényhozói munka egyik szakaszának befejezése alkalmából. A mostani ülészekben elfogadott törvények az ország gazdasági életképesége szempontjából felette fontosak. Ezután Savenanu biztosította a pártelnököt a párt tagjainak bizalmáról.

A nemzeti parasztpárt parlamenti csoportja tegnap délben ülést tartott, amelyen Maniu Gyula is résztvett. Az ülésen a pártnak a parlamenti színet alatt való működését beszélték meg.

az egyéb okokkal, melyek ezt az utat írják elő, ha tényleg eredményt akarunk elérni, de azt hiszem, hogy ez magában véve is eléggé meggyőző. Állítsuk a szent cél szolgálatába a nemzeti életben rejlő nagy erőket is és hiszem, hogy a munka nem lesz hiábavaló. Fogadja kiváló tiszteletem kifejezését és vagyok készséges és alázatos híve ennek az akciónak is: es—y.

## Ügyes családok

rengeteg fegyvert csaltak ki az állami raktárból

Bécsből jelentik, hogy a linzi állami fegyverraktárból ügyes családok nagyobb mennyiségű fegyvert csaltak ki. A fegyverraktár előtt hatalmas teherautó állott meg, amelyről négy polgári ruhába öltözött férfi szállott le. Bementek a fegyverraktár parancsnoksági hivatalába és ott szabályszerű irást mutattak fel, amely szerint hat gépfegyvert és hatszáz gyalogsági puskát kell nekik kiszolgáltatni, hogy azokat Bécsbe szállítsák. A fegyvereket meg is kapták és azokkal eltávoztak. Néhány óra múlva katonák jelentek meg egy másik teherautóval és ugyancsak szabályszerűen kiállított megbízás alapján öt gépfegyvert és nyolcszáz gyalogsági puskát vettek át. Amikor ezek is eltávoztak, a fegyverraktár parancsnokságának eszébe jutott Bécsbe telefonálni a nemzetvédelmi miniszteriumba, amely az utalványokat kiállította, hogy mi célja a fegyverekkel. Akkor hamarosan kiderült, hogy ott senkinek nem adtak megbízást egyetlen fegyver átvételére sem és így a nagymennyiségű fegyvert szélhámosok vitték el. A hatóságok most kutatják, hogy kik és hová vitték el a gépfegyvereket és a gyalogsági puskákat.

## A cár leánya

szerepét játsza egy bűvészkedő cigányleány

Jekaterinburgban 1918 július 17-én az egyik ház pincéjében puskatussal agyonverték a vörös katonák a szerencsétlen II. Miklós orosz cárt, Alexandra Feodorovna cárnét, a trónörökösöt és a cári pár leányait. A cári családból senki nem menekült meg. Mindazonáltal az évek folyamán hol itt, hol ott felbukkant egy-egy kalandor természetű nő, aki magát a cár leányának adta ki és elmesélte, hogy milyen hajmeresztő módon menekült meg.

Most azután Brasov-Brassóban tünt fel egy leány, aki mint a néhai cár egyik leánya szerepel. A leány — akiről kinezése és arcszíne után azt lehet hinni, hogy cigány származású — néhány nap előtt tünt fel a Cenk-hegy lába alatt elterülő városban. Kavéházakban és vendéglőkben okkultista mutatványokkal vonta magára a közönség figyelmét, majd a mutatványok befejezése után tányérozott. A leány végül is feltűnt a rendőrségnek, amely leigazoltatta. Akkor a leány azzal a fantasztikus mesével állott elő, hogy a meggyilkolt II. Miklós volt orosz cár egyik leánya. Állításait természetesen semmivel sem tudta igazolni. Lehetséges, hogy csak érdekesebbé akarta magát tenni ezzel a mesével. A rendőrség nyomozást indított, hogy a rejtélyes cigányleány előéletét kinyomozza.

**NYELVVIZSGÁRA KÖTELEZIK A FELEKEZETI ISKOLÁK TANÁRAIT.** Angelescu közoktatásügyi miniszter rendeletet adott ki, amely szerint a felekezeti iskolák tanárainak ismét román nyelvvizsgát kell tenniük. Az nem számít, hogy a legtöbb tanár már tett ilyen nyelvvizsgát, sőt a képzési vizsgát is letették román nyelven. Vizsgáznunk kötelesek azonban azok a fiatalabb felekezeti iskolai tanárok is, akik már román egyetemeken szerezték meg okleveleiket. A vizsga idejét még nem állapították meg, az valószínűleg a nyár folyamán megy végbe.

Ne hanyagolja el a szeméit!  
**Szemüvegek nagy választékban**  
**TEJNOR FERENC és Társa**  
optikai üzletében  
Timișoara 11., Piața Traian (Kossuth-tér) 1  
Telefon 5-61

## Franciaország méltányolja azt a hűséget amellyel a cseh nép iránta viseltetik

Barthou francia külügyminiszter tegnap délelőtt elutazott Prágából. A pályaudvaron megjelent Benes csehszlovák külügyminiszter a kormány több tagjával, ott voltak továbbá a francia, jugoszláv, román és lengyel követek is. Bucuszáskor Barthou így szólt Beneshez:

— Önnek, mint igaz barátomnak köszönetet mondok azért a fogadtatásért, amelyben részem volt. Az ön személye és államférfiúi képessége előtt elismerésemet fejezem ki. Leginkább köszönöm azt a hűséget, amellyel Franciaországgal szemben viseltetik. Legyen róla

meggyőződve, hogy Franciaország ezt a hűséget méltányolja és viszonzja. Az a testvéries érzés, amely a két állam között fennáll, sohasem fog megszűnni.

Benes csehszlovák külügyminiszter Barthou szavaira így válaszolt:

— Ki kell jelentenem, hogy nemcsak én viseltetem hűséggel Franciaország iránt, hanem ebben azonos velem az egész cseh nép.

A két külügyminiszter azután szívélyesen megölelte egymást, majd Barthou beszállt szalonkocsijába és a vonat a jelenlévők lelkes éljenzése közben megindult.

## Két szélhámos bankár becsapta Jéleuropát és azután megszökött

Bécsben páratlanul izgalmas pénzügyi botrány pattant ki. A botrány központjában Gerstl Gyula és Gerstl Frigyes magánbankárok állnak. A két szélhámos bankár azonban idejében megneszelve, hogy a rendőrség hamarosan letartóztatja őket és külföldre szöktek. A bécsi rendőrség körözést adott ki ellenük és ennek alapján sikerült is Gerstl Frigyeset Párisban tartóztatni, Gerstl Gyuláról azonban kiderült, hogy még idejekorán eljutott Amerikába. Gerstl Frigyesnek az volt a vesztesége, hogy még rövid ideig Párisban tartózkodott, mert ott nagyobb követeléseket kellett kifizetnie, amelyet feltétlenül magával akart vinni.

## A diákság fokozott ellenőrzése a tanári kar, a szülők és a hatóság segítségével

Angelescu közoktatásügyi miniszter rendelete a diákság fokozott ellenőrzéséről a timisoara-temesvári iskolák igazgatóságaihoz tegnap megérkezett. A szigorú intézkedéseket tartalmazó rendelet, — amelyről a Déli Hírlap már beszámolt — kizárással sújtja mindazon diákokat, akik nem viselnek karszámot, az iskola által előírt egyenruhát és egyensapkát, ugyancsak kizárással sújtják azokat, akik az iskola igazgatójának engedélye nélkül, akár szüleik kíséretében is, moziban, színházban, vagy bármilyen más látványos előadáson megjelennek. Ennek ellenőrzésére a közoktatásügyi miniszter felhatalmazást nyújt a középiskola tanárainak, akik kérhetik a rendőrség és sziguranca segítségét is. Az új rendelet alapján a tanári kar közreműködik a diákok szüleivel annak megállapításában, hogy a diákok miként viselkednek odahaza. Ha a diákokat por-

nografikus könyvek, vagy iratok olvasásánál lepik meg a látogató tanárok, azonnal kizárják az intézetből. A miniszter rendelet alapján a diákok látogatási könyvecskét kapnak, amelyben naponként rendszeresen feltüntetik, jelen volt-e a tanuló az előadáson, milyen tantárgyból felelt és hogyan felelt. Ebbe a könyvecskébe magaviseletére vonatkozó legkisebb észrevételeket is bejegyzik, ugyancsak az iskolában, mint az iskolán kívül. A rendelet továbbá intézkedik arról, hogy azokban a városokban, ahol több középiskola van, az iskolák legidősebb igazgatója hívja össze a tanárokat és együttesen beszélnek meg a rendelet végrehajtásának módjait. Ezen a gyűlésen lépnek azután érintkezésbe az egyes iskolák a rendőrséggel és a szülőkkel. A miniszter végül kötelezi a középiskolák igazgatóit, hogy a rendeletet úgy a diákok, mint a szülők előtt ismertessék.

## Az ékszerkirály válik a feleségétől mert féltékeny a spanyol királyra

Párisban és Budapesten most sokat beszélnek egy vádperről, amelynek okozója XII. Alfonz volt spanyol király. A való házasságok Louis Cartier, a párisi ékszerkirály és felesége, született Almásy Jaqueline grófnő.

Louis Cartier ékszerkereskedő és az egész világ ékszerkirály néven ismeri. Még akkor is többszörös milliós volt, ha frankjait angol fontra váltaná be. Párisban, Londonban és Newyorkban vannak üzletei,

melyeket saját detektívjei őriznek. Üzletei pénzügyi részének lebonyolítására már a háború előtt saját bankot alapított, amelynek Londonban és Newyorkban is van fiókja. Jelenleg hatvanhárom éves.

Almássy Jaqueline grófnő Kétegyházán született. Apja Almássy György gróf, anyja Zichy Fedóra grófnő. Huszonkét éves korában 1917-ben férjhez ment Bissingen Nippenburg Károly gróf kapitányhoz, aki az esküvő után néhány órára a harctér-

Baró Kemény-féle modern háziszőttés szőnyeggyézetmétere 360.— lei Kapható kizárólag Kálmán Ferenc beivárosi bútorzóvet és szőnyeg-...

re ment, ahol nemsokára hősi halálra fiatal özvegy 1921-ben a normandville fürdőhelyen nyaralt, ahol kedett Cartierrel. Az ékszerkirály retett az akkor huszonhat éves grófnő néhány hónap múlva utána utaztapestre, megkérte a kezét és a budapesti Szent Szív templomában meg az esküvőt.

A házasság boldog volt. Egy fiú lett, aki jelehleg nyolc éves és a legelőkelő intézetben nevelődik. Te azonban az ékszerkirály féltékeny lett. És pedig Alfonz volt spanyolkeltette föl féltékenységet. Az francia fővárosban és a mondani lyeken állandóan kereste Cartier magát. Azonban a rossz nyelvek se volna rájuk semmit sem mondani azonban Louis Cartier egy sürgőn amelyet a volt spanyol király intéz ségéhez. Akkor kijelentette, hogy szony körül sok két király és ő v mässy Jaqueline grófnő nem ellen magolt. Budapestre utazott. Ott a válóper kimenetelét.

## Szülők, gyerekek!

Megnyílt a gyermek, sport és játékkert az AUTO CLUB R kert felőli részén

## Férjhez megy egy leány aki hivatalosan meg sem született egyetlen anyakönyvben sem szerepel

Egy leány férjhez akar menni, kiderül róla, hogy nem is született m alább is semmi irattal azt nem tudj ni és az anyakönyvi hivatalban sin vezetve. Tóth-Kurta Mária meg anyakönyvi hivatalban és bejelentet férjhez akar menni és evégből any kivatot kért. Elmondotta, hogy ius 26-án született, azon a napon, közel husz éve a világháboru kezd mozgósítást elrendelték. Amikor a napvilágot látott, az apja, Tóth-Kurta renc kubikus bevonult katonának. A vették le Tóth-Kurta Ferencet és ius 26-án követte őt oda a még akkor felesége a kislánnyal együtt. Csupa volt akkor a világ és úgy történt, h yjesen megfélekedtek róla, hogy Tóta Mária az anyakönyvi hivatalban lensék. A keresztelése is úgy törté amikor egy napon Tóth-Kurta Ferenc lyás gyermekével a karján a kaszá meglátogatta a férjét, egy tábort aki meghallotta, hogy a csecsemő r csen megkeresztelve — hirtelen meg telte a kaszárnya udvarán. Az apa tere került, ahol hamarosan elese anya most már teljesen megfele róla, hogy gyermekét bejelentse v anyakönyvi hivatalban, később pedig nem tette azt, mert félt, hogy a mu miatt megbüntetik, még később ped nem is tudta volna megtenni, mert m Tóth-Kurta Mária már serdülő lányk amikor a háboru végén hazakerült é noknál nevelkedett. Most pedig aka derék legény, aki feleségül akarja. Az anyakönyvi hivatalban azonban ki hogy hivatalosan meg sem született most úgy segítenek, hogy utólag bej áll a születésnapja mellé odateszik az állítólag akkor született. Így aztán dalom, ha a formások miatt kése mel is, de meglesz.

*Az iskolaszék nyilatkozata a Metzger-ügyben*

# Dittrich Anna beismerte hog hibázott és ünnepélyes formában az iskolaszék és tantestület jelenlétében bocsánatot kért

...a következő levelet: Igen tisztosírtok! Tisztelettel kérjük, hogy a b. lapjában az alábbi nyilatkozatot közzétesse:  
Timisoara-Temesvár-Józsefvárosi Katolikus egyházközség iskolaszék-nyilvánosság tájékoztatására a közzétett tartja szükségesnek közölni a Dittrich Anna tanítónő által a Déli Híradó 1933. április 29-i számában közzétett írásra vonatkozólag.  
Dittrich Anna ellen az iskolaszék által megküldött panaszok folytán a Püspök ur öngyméltósága vezette tanítónőt igazolásra szólította fel,  
Dittrich Anna a püspök urhoz a következő tartalmu levelet intézte:  
Gyméltóságu Püspök Ur! Mindenekelőtt azért, hogy idejét, türelmét és fáradságára kimerítettem.  
A Józsefvárosi iskolaszékkel és a tantestülettel békességben akarok élni, és az engedelmisséget teljes mértékben gyakorolni.

kézcsókkal a Püspök ur engedelmes leánya:  
Timisoara, 1933 október hó 16.  
Dittrich Anna s. k. tanítónő.  
Előttünk:  
Wegling János s. k. főtanfelügyelő.  
Etienne József s. k. s. tanfelügyelő.  
Az iskolaszék a püspök urtól 1138/1933 Sch. sz. leiratával eredetben megküldött fenti levél folytán, amelyet Dittrich Anna a most általa sérelmezett iskolából való kitiltása után írt, öngyméltósága kifejezett kívánságára úgy határozott, hogy az abban foglalt elégtételadással beéri és csak azt kötötte ki, hogy a levélben említett bocsánatkérés ünnepélyes formában, az iskolaszék kiküldöttjei és a tantestület jelenlétében menjen végbe. 1933 november 29-én ez a bocsánatkérés megtörténvén, az iskolaszék az ügy felett napirendre tért.  
Megállapítja még az iskolaszék, hogy Dittrich Anna szabadság iránti kérvényéhez Josephi dr. orvos urnak bizonyítványát is csatolta, mely a többek között a következőket tartalmazza: „Nach 6 Wochen wird Patientin einen neuen Befund über ihren Gesundheitszustand beibringen, in dem auch gleichzeitig über ihre weitere dienstliche Verwendung das ärztliche Gutachten ausgesprochen wird.”  
Az iskolaszék egyben kijelenti, hogy ezen ügyben további hírlapi vitába nem bocsátkozik. Ezen nyilatkozatot is az iskolaszék csak azért tette meg, mert Metzger Márton dr. prépost-plébánost iskolaigazgatói minőségében alaptalan támadás érte.  
Timisoara, 1934 április 28.  
Timisoara-Józsefvárosi Róm. Kat. Egyházközség Iskolaszéke.



Az operáció elkerülhetetlen, a betegség tulságosan előrehaladott stádiumban van”...  
...jelenti ki az orvos



És az aranyér-operáció könnyen el lehet kerülni, ha a székrekedést az első jeleknél megszüntítik. Ni hiányozzon házából egy üvege Artin pilula. Ha észreveszi, hogy belei nem működnek rendszeresen, szedjen Artint, a hashajtót, amely munkáját észrevétlenül, görcsök és hányinger nélkül végzi.



Dr. Wander r.-t. üzemek készítménye

## Vizbe fojtotta két kis gyermekét egy bestiális apa, mert megfertőzte őket

Dramai hangulatu tárgyaláson vonta felelősségre az aradi törvényszék Sasu Miklós Nadlac-nagylaki gazdát, aki 1933 nyarán kivitte két kisgyermekét a Maroshoz és mindkettőt a vízbe fojtotta. Az egyik gyermek holttestét később Szegednél fogták ki. Sasu azzal védekezett, hogy súlyos fertőző betegségben szenvedett és amikor megtudta, hogy gyermekeit is megfertőzte, kétségbeesésében megölte őket. A gyermekgyilkos gazda később elmebajzt színellett, de a clujkolozsvári elmeegógyintézetből néhány hét múlva azzal küldték vissza az aradi fogházba, hogy nem elmebeteg. A tárgyaláson a bíróság kihallgatta Sasu felelősségét, aki még mindig a rettenetes tett

hatása alatt áll. A tárgyalást vezető bíró megkérdezte, hogy miután tudomást szerzett férje betegségéről, mellette akar-e továbbra is élni.  
— Mellette éltem volna, hiszen a gyermekek miatt sem akartam elválni, — zokogta az asszony — de rettenetes cselekedete után még látni sem akarom. Nem tudom neki elfelejteni gyermekeim meggyilkolását.  
Az asszony kihallgatása után még két orvosszakértő tett vallomást. A bíróság kettős gyilkosságban találta bűnösnek Sasu Miklóst és ezért tizenegy évi fegyházra ítélte. A vádlott felelősségét elismerte.

## Az óteleki incidens vádlottait a bíróság egy-egy évi fogházra ítélte hatóság elleni erőszak miatt

A törvényszék tegnap hirdette ki az ítéletet Fa Pál, Frig János, Halapi Ferenc és Berta János óteleki gazdák ügyében, akiket az ügyészség hatóság elleni erőszakkal vádolt. A vádirat szerint a négy gazda Caracenco Alexej gazdatársuk segítségével lefegyverezte

Toma Viktor óteleki vámtisztet és két granicsár katonát. Az incidens az elmúlt évben július másodikán délután a Bega-partján játszódott le. Az egyik hajón városbeli kiránduló vendégek mulatoztak, akikről Toma vámtiszt azt követelte, hogy homokkal telített bárkáját kössék

a hajóhoz és szállítsák Pusztiniszre. Amikor a vámtiszt kérelmét elutasították, Toma Viktor haragjában a közelében levő egyik katona fegyverét ragadta magához és azt a kirándulók felé irányította. A következő pillanatban Halapi Ferenc odaugrott és lefegyverezte a vámtisztet. A jelenetet általános dulakodás követte, miközben Caracenco Alexej és a vámtiszt a Begába zuhantak. Amikor Toma partot ért, megparancsolta a másik két granicsárnak, hogy lőjenek a tömegbe, mire a vádlottak a szerencsétlenség elkerülése végett a granicsárokat is lefegyverezték.  
Az esetről jelentést tettek az ügyészségnek, amely a gazdák ellen hatóság elleni erőszak miatt eljárást indított. A tárgyaláson az ügyész Caracenco gazda ellen módosította a vádat és hatósági személy bántalmazása miatt kérte megbüntetését. A vád módosítása új helyzet elé állította a védelmet, amely ezért kérte Caracenco Alexej ügyének szétválasztását a többi gazda ügyétől és ebben új tárgyalás megtartását indítványozta. A bíróság helytadott a védelem kérelmének és csak négy vádlott felett ítélkezett. A törvényszék bűnösnek találta Fa Pál, Frig János, Halapi Ferenc és Berta Jánost, akiket egyenkint egy-egy évi fogházra és két-kétezer lei pénzbüntetésre ítélte. Ugy az ügyész, mint a vádlottak felelősségét elismerték.

Nyugdíjasok panasza az aprópénz miatt. A nyugdíjasok között nagy az elkeseredés, mert illetményeiket, többszöri kérelem ellenére is, még mindig aprópénzben fizetik ki. Eltekintve attól, hogy a tekintélyes suly aprópénz elszállítása az öreg embereknek nagy teher, az aprópénzzel való fizetés olyan nehézkesen halad, hogy a nyugdíjasok néha egész délelőttöt is eltöltöttek, amíg a pénztáros illetményeiket kiutalta. Előfordult az is, hogy a zsákokból kisebb-nagyobb összeg hiányzott, de a hiányt senkik sem térítette meg.

**Budapesti Nemzetközi Vásár**  
május 4-14.  
50%-os utazási kedvezmény április 28-tól május 22-ig a vásárigazolvány felmutatása ellenében.

Esmerem, hogy ezen a téren hibáztam.  
Lássák be, hogy a nehézményezett ahért és eljárásaimért súlyosan bűntem. Kérem, lássák be, hogy a mi iskolánk missziós iskola volt, amikor én voltam igazgató; csak később vette át a hitvány igazgató.  
Nem is lehettem tisztában az iskolaszék hatáskörével. Ma már ismerem, tisztelem és szívesen fogadom utasításait.  
Kérem el nekem, hogy nem annyira szám érdeket akartam védeni, hanem amúgy is nagyon alászállott tekintélyt.  
Elmentem a határon. Kérem, bocsássák meg nekem ezt olyan szívesen, amint sajnálattal én ezt beismerem.  
Lássák be, hogy nagyon keményen bánítottak velem; de ezt teljes tisztelevállalom, mert az iskolaszék és az igazgató is hatáskörét akarta védelmezni.  
Kérem adjanak alkalmat, hogy a lelkeimből töröltessenek ezen irigységek, mert én is olyan ember vagyok, mint a többiek.  
Nem volt is bántó modorom, tekintve, hogy az évek óta tanúsított sikeres tanítómunkámra.  
Kérem, hogy szavakon muljék az ügy méltó intézése,  
olyan értelemben kérek ezen a bocsánatot, amely értelemben ezt tőlem kívánják.  
Az iskolaszék és az igazgató ur iránti bocsánatom feltétlen teljes tisztelettel; alázatosan

## HIREK

**Kopaszra nyit diákfejek felett végigsuhog Damokles kardja, mely lefejez sok cözsaszínű álmat**

Fekete felhők tornyosulnak a diák-társadalom ellen és betakarják a régi, Farkas Imre korabeli, Iglói diákéletnek összes élményeit és emlékeit. Pedig egyes mozzanatai még a háboru utáni, megváltozott diáknebulók között is élénken éltek s az Alma Mater falai között néha-néha felidéztek. Azon részeket pedig, amelyek jellemző vonásai az örök diákságnak, az életben is reprodukálják. Mindez most három elvetemedett fővárosi diák bűncselekménye miatt gyökeresen kihál, mert Angelescu közoktatásügyi miniszter az ország valamennyi diákjára.

A diákkamasz ősi büszkesége, a költőhöz illő hajviseletnek nyoma vész.

A közoktatásügyi miniszter új rendelete átéli az iskola falait is. Behatol a diákszobák rejtélyes otthonába, ahol szigorú tanári kar ellenőrzi a diák iskolán kívüli tevékenységét erkölcsi és egészségügyi szempontból. Lehet, hogy éppen akkor zörget be váratlanul a professzor, amikor a kisdíák Sherlock Holmes fantasztikus kalandjai mellett izgul, terveket szöve a legközelebbi megszökről, új utak és városok megismeréséről. Vagy, amikor a serdülő nagydiák tekintetét a távol messzeségbe szegzi, elábrándozva egy bájos kis buksi leányfejen és legelső szerelmes versének döcögő rimjeit veti papírra. Vagy, amikor az első tiltott cigarettát rejti el fiókjá alján.

Örök készenlétben kell ezután várnia a tanári razzia, amely komoly és súlyos következményeket vonhat maga után, ha rendellenességre bukkanak. Bezárultak a mozok kapui is elöttük. Az első leánytalálkát már nem lehet a moziban megtartani. Új korszak nyílik a diákok életében. Az aranyifjuság szabadság-korszaka végleg lezárult és megnyitott a komoly munka korszaka, amelyben csak meghatározott keretek között lehet mozogni. De ha ez megtörténik életképes, lelkes és harcos új generáció fogja elhagyni az iskola padjait, amely lemosa azt a szégyenfoltot, amit három magaról megfedkezett diák az ország összes diákjaira nyomott és amelynek eredményeképp kénytelenek meghajítani kopasz fejüket a törvényhozó előtt.

Pusztai József.

— Titulescu visszaérkezett a fővárosba. Titulescu külügyminiszter, aki több héten keresztül tartózkodott a külföldön, tegnap visszaérkezett a fővárosba.

— Pacha püspök bérmautja. Pacha ágost megvési püspök május havában indul el tavaszi bérmautjára. A püspök a következő falvakban osztja ki a bérmálás szentségét: május 13-án Pordeanu-Porgány, május 14-én Beba-Vecse-Obéba és Cherestur-Keresztur, 15-én Cheglevicu-Keglevichháza és Colonia Bulgara-Bolgártelep, 28-án Hodoni-Hodony, 29-én Sat Chinezu-Knéz, 30-án Sanpetrul-mic-Kisszentpéter, 31-én Secusgiu-Székesut. A helybeli belvárosi székesegyházban a bérmálás szentségének kiosztására május 20-án kerül sor.

\* Mindenki megtalálja, amit keres az idei Budapesti Nemzetközi Vásáron. Május 4-14.

— A kataszteri főnök vagyonának ellenőrzéséről szóló törvény alapján nemrég vizsgálat indult meg Constantinescu-Corneanu Grigore, a fővárosi kataszteri főnök vagyonának csak egy részére vonatkozólag tudta az eredetét igazolni, tekintélyes részére vonatkozólag azonban nem. Az ilfovi törvényszék azért tárgyalást tűzött ki Constantinescu-Corneanu ellen, hogy számon kérje tőle vagyonának eredetét. A tárgyalást május 31-én tartják meg.

— Újabb adóbonok még nem érkeztek. A pénzügyigazgatóság nyugdíjostályánál naponta érdeklődnek hadirokkantak a még esedékes adóbonok megérkezése iránt. A pénzügyigazgatóság ezért közli, hogy az adóbonok megérkezéséről az érdekelteket az illetékes adóhivatalok fogják értesíteni.

— Szurkálás a Gyárvárosban. Sölken István harmincegy éves cipész, aki a gyárvárosi Str. Telegrafului-Távirda-utca 48. szám alatt lakik, éjjel egy óraker tért haza a keztügyárból, ahol mint munkás dolgozott. Amikor a Str. Barnutiu-Magyar-utcán haladt végig, ismeretlen egyének hátulról megtámadták és fején, nyakán, valamint a hátán késsel többször megszurkálták, majd elmenekültek. Sölken a szurások következtében eszméletlenül esett össze. A mentők első segélyben részesítették, majd a Begaszatoriumba szállították. A cipésmester állapota súlyos. A rendőrség keresi a szurkálókat.

## Betegség és gyógyszer



A húgysav megrövidíti az életet, a modern életmód pedig elősegíti a húgysavképződést.

A szervezetben jelenlévő húgysav az idezi elő a köszvényes állapot, amely valóságos veszedelmet jelent az egészségre. Mindazok, akik a betegségre hajlamosak: az ülő életmód élők, a köszvényesek, a túlsúlyos emberek, stb. a húgysav képződés következtében állnak a betegség veszélyének kitéve. Franciaországban és más államokban kiváló orvosok tudományos műveikben rámutattak arra, hogy a húgysav vértani részére az URODONAL, a valóságos kítisztítja a vesét és a lépő eredménnyel gyógyítja a köszvényt, reumát, idegszövet, farok (ischias) és az elhízást. Az

## URODONAL

azáltal gyógyítja ilyen eredménnyel a köszvényt, reumát, idegszövet, farok és az elhízást, hogy feloldja a húgysavat.

Kapható gyógyszerárakban és drogériákban.

## Művészet

### Huberman hegedűhangversenye óriási sikert aratott a színházban

Meddő kísérlet a hiu méltatás, gyarló törekvés a kritikai lemerés egy olyan művészettel szemben, amely lemerhetetlen örök arányaiban, amely fenséges egyedülvalóságában. Egyedülvaló művészet az övé, prometheusi égi tűz, ahogy a meztelen szívén játszik a legmélyebb öröm, a gyötrelmesen édes fájdalom kettős izzásában. Furcsa látvány a rivalda-lámpák fényében ez a bizarr külsejű, halvány kis emberke. De amint hegedűje fölzendül és nyirentüje alól életre kelnek a sohasem hallott, babonásan megvesztegető hangok, akkor már egyetlen révületnek leszünk rabjai és már-már azt hisszük, hogy egy regebeli elvarázsolt hercegnek halljuk megváltásért eszedő édesbus dalát. Ez az emésztő lángolás, ez a határtalan epedés, a lélek szüntelen szárnyalása az ég felé, ez a kimondhatatlan lelkiesség a hubermani domináns vonás. Ha mégis keresnénk valakit, aki hozzá bensőben hasonlatos, ezt nem a hegedűsök között találunk. Egy költőre, az elátkozott költőre, Paul Verlainere, emlékeztet erre az egyetlen fájdalmas dallammá vált poétára, akinek a szívéből kifakadt a Chanson pour elle és a Romances sans paroles muzsikája. És amint ezeket a költeményeket nem lehet lefordítani prózai magyarázatra, éppen olyan kevéssé lehet utána kapni azoknak a han-

goknak sem, amelyek kikeltek a nemes stradiváriból, hogy aztán ismét eltűnjenek valahol a magasságban.

A Mendelssohn-hangverseny andante tételét vagy a tündéri befejezést, amely úgy áradt e boszorkányos ujjak alól, mint a villik tánca, azt nem lehet regisztrálni, hogy milyen volt. Vagy lehet visszateremteni a spanyol éjszaka édes-ségét, ahogy az andaluziai románcnál minden fűszerével és kábitó forróságával leszállott és betöltötte az egész terem: Bach Chaconneját, Caezar Frank A-dur szonátáját. Hogy minden dekadens és érzékeny finomságában bágyadoztak sápadt hangjai, mint egy télikert gyengéd bimbói imbolyognak a langymelegben. Azután Szymanovszky már szinte testtelenné vált, éterben elhaló dupla trillái. És a feltámadt Chopin. Mintha ő maga játszott volna a Vandome-téri palota sárga szalonjában. Huberman Bronislaw számára nincs nehézség és nincs olyan mű, amelynek ne volna legméltóbb interpretátora.

Keveset mondanánk róla, ha csak azzal a sportmegállapítással élnénk, hogy ő az első, az élő legnagyobb hegedűs, ő nem egy helyezett. Azok közül a nagy örökös utitársak közül való ő, akik örök utmutatói az emberiségnek a legmagasabb eszményi szépségek felé.

Flaneur.



Árjegyzék ingyen és bérmentve! Nagy készletek! Prompt szállítást!

„Dácia”-sodronyfonat (alétező legpraktikusabb kerítéstájta) Tűskésodrony különféle erősségekben. Vaskapu, ajtó és díszkerítések rendkívül előnyös árban beszerezhetők.

Bozsák M. és Fia R.-T. cégnél, sodrony- és lakatosgyár Timisoara II., Str. Santului (Alsóarok-utca) 10 és IV., Bulev. Berthelot (Kosztuth Lajos-utca) 31. Bejárati Str. I. Vácárescu (Bem-utca). Telefon 3-58.

— Tánccélután. A zsidó nőegylet 6-án, vasárnap délután öt órai kezdéssel tartja meg tombolával egybekötött táncadélutánját, melynek jövedelmét az aggokháza javára fordítják. A táncadélután igen szép és értékes tárgyakat sorozott fel. Minden egyes szám nyerni fog valamit. Minden résztvevőnek 50 lei, táncosoknak 100 lei. Kitiűnő büfférő is gondoskodik a vendégek szolgálatáról.

\* Dr. Hirsch Leopold ügyvéd 1934 május 1-től Timisoara I., Piața (Dóm-tér) 4. szám alá helyezte át irodáját. Telefonszám 11-86.

## Rabong & Schneider

a legnagyobb és legrégebbi szaküzlet szövetekben és szabókellékekben

Timisoara I., Piața Sf. Gheorghe, román kat. Püspökpalota

— Kertmegnyitás. Az erzsébeti kertészhelyiség megnyitása. A régi kertészhelyiség megnyitása. A régi kertészhelyiség megnyitása. A régi kertészhelyiség megnyitása.

— Adomány. Z. M. olvasónk a Kertészhelyiség megnyitására adományozott. A pénzrendeltes helyére jut.

## Gránitkövek

(műkövek)

legolcsóbb árak mellett a legszebb kivitelben a Wagner-féle

Műkövállalatban

készülnek. Vállalat továbbá kripták, sírkerítések, sír- és virág-vázák, valamint az összes a szobrászszakmába vágó munkák készítését.

Elfogadok vidéki megbízásokat lelkiismeretes kivitel mellett.

WAGNER ISTVÁN szobrász

III., Sfrada Ion Russu Sirlanu (Gát-szobrász)

# Az összeesküvő Precup és társai a legfelső katonai bíróság előtt

A legfelső katonai bíróság a Precup-féle összeesküvés felelősségi tárgyalását tegnap tartotta meg. Az elítéltek ezidő szerint a jilvai fogházban vannak, ahol egyes elítéltek ismételtlen fordultak Precup ellen, aki miatt bíróság elé jutottak. A hét folyamán az elítéltek újabb támadó magatartást tanúsítottak Precuppal szemben, akit életük megrontójának neveztek.

Csak Izet ezredes, börtönigazgató és a fegyőrök közbelépése védelmezte meg Precupot az inzultustól. Emiatt Precupot magánzárkában helyezték el.

A legfelső bíróság tegnap reggel kilenc órakor kezdte meg a per tárgyalását. Macovescu tábornok megnyitotta az ülést, majd a védők terjesztették be írásban a felelősség megindoklását. Összesen hatvanhárom pontot sorolnak fel, amelyek miatt az ítélet megsemmisítését kérik. Az elnök azután felolvastatta a hadbíróág április 22-én hozott ítéletét, majd utána a védők telterjesztését.

**IDŐJÁRÁS.** A meteorológiai intézet jelenté: Változó felhőzet várható élénk légáramlással, több helyen zivatarral, a hőmérséklet lényegesen változása nélkül. Városunkban tegnap egész nap derűs idő volt. A hőmérő délelben 27 fok melegét mutatott. Amíg a múlt napokban városunkat az eső elkerülte, addig a környék több helyén kiadós esőzések voltak.

## Dancsó Károly épületlakatos, Józsefváros, Str. Iancu Văcărescu (Bem-utca) 24 Specialista üzleti acélredőnyök készítésében és javításában

A tanítói fizetéseket ezentul az adóhivatalok fizetik ki. A közoktatásügyi miniszter intézkedett a tanítói fizetések új kiutalási rendjéről. A rendelet értelmében a tanítók fizetését a jövőben nem a tanfelügyelőség, hanem a pénzügyigazgatóság, illetve az illetékes adóhivatalok fogják kifizetni. A fizetési utalványokat, úgy mint eddig is, a tanfelügyelőség fogja kiállítani és azután átadják azokat a tanítóknak, akik azzal felvehetik a pénzt. Remélhetőleg az adóhivatalok meg fogják engedni, hogy az egyes községek tantestülete részére a tanítók egy megbízottja vehesse fel a fizetéseket.

A radnai férfizarándoklat előkészületei serényen folynak. Pacha Ágoston dr. megyés püspök részvétele, valamint a vonzó napirend nagyban emelik majd a népszerű katolikus manifesztáció fényét. A vidékről már számosan jelentkeztek a különvonathoz. Miután az üllőhelyek rezerválása a jelentkezés sorrendjében történik, timisoaraitemesvári résztvevőink jól tennék, ha mielőbb megváltanák a már jelzett helyeken menetjegyüket (oda-vissza 100 lei). Az eladás május 3-án, este 6 órával záródik. (Jegyek kaphatók Belvárosban Misszió kegytárgyvizlet püspöki székhez).

Petrescu őrnagy, katonai ügyész kérte a tárgyalás felfüggesztését, hogy a védők beadványát át tanulmányozhassa. Az elnök az ülést husz percre függeszti fel.

A tárgyalás újból való megnyitása után Baciu védő is kéri a tárgyalás felfüggesztését és egyben előterjesztést tesz Matei Ilescu hadbíróági jegyző ellen, mert

szerinte a jegyzőkönyvben nem rögzítette le, hogy a védők a tárgyalás elhalasztását kérték.

A bejelentés felett a vád és védelem között vita fejlődött ki, majd az elnök az előterjesztést elutasítja.

Petrescu őrnagy, katonai ügyész foglalkozik azután a védők semmisségi panaszával és azok tarthatatlanságát bizonyítja. Kéri a hadbíróágot, hogy az elsőfokú bíróság ítéletét hagyja jóvá.

Fővárosi tudósítónk éjjélkor jelentette, hogy a védőbeszéd elhangzása után ítélet csak a késő éjszakai, esetleg hajnali órákban várható.

A fiatal erdélyi írók bemutatkozása volt tegnap este a Magyar Házban igen gyérszámú közönség jelenlétében. A bevezető beszédet Kovács József erdélyi író mondta, aki bemutatta a szereplő írókat a közönségnek. Utána Bözdödy János György saját verseiből olvasott fel. Ezt követte Szabódy László novellája, majd Szefeddin Seifet bey következett, aki legértékesebb tagja volt a bemutatkozott társaságnak és aki legújabb verseiből szavalt. Verseinek alapfogolata a magyar-török rokonság. Pálffy Lili novellát olvasott fel, végül Kócs-Kovács István egy humorosztet adott elő.

Tizenhét kommunista bűnpere. Az itteni törvényszék tegnap befejezték azt a kommunista-peret, amelynek tizenhét vádlottja tagja volt a rendőrségi fogdában öngyilkosságot elkövetett Encsel Mór szervezkedésének. A tanúkihallgatások után tegnap a perbeszéd is elhangzottak. Buzoianu ügyész három óras beszédben súlyos büntetést kért. Ezután Bürger Ernő dr. Hiottu Jean és Nicolaescu Constantin ügyvédek tartották meg védőbeszédeiket, amelyek este kilenc órakor fejeződtek be. A bíróság jövő héten szombaton hirdeti ki ítéletét.

A józsefvárosi római katolikus egyházközség ma délelőtt féltizenegy órakor a római katolikus elemi fiúiskolában évi rendes közgyűlést tart.

Az ujszentesi gazdakörben ma, vasárnap délután négy órakor gazdasági előadás lesz, amelyet Koppány Rezső tart.

A magántisztviselők és kereskedelmi alkalmazottak szindikátusa értesíti tagjait, valamint az érdeklődő közönséget, hogy ma, vasárnap délelőtt 11 órakor, az egyesület helyiségében (I. kerület, Str. Gh. Lazar-Szerb-utca 4.) az egyesület főtitkára: Az alkalmazott jogviszonyáról, a munkabíráskodásról és a betegsegélyzőről szóló törvényekről tart ismertető előadást. Az előadás iránt érdeklődő közönséget a vezetőség ezután is meghívja.

# 48 különböző fénykép csak LEI 60

60 leiert kap egy 26x21 cm nagyságú kért 48 különböző, egyenként 35x35 mm nagyságú fényképpel. Ebből a 48 képből kiválasztja azt, amely Önnek legjobban tetszik és azt mi akkora nagyságúra, amekkorára Ön kívánja. A POLYFOTO révén olyan képeket csinálthat, amelyek nemcsak vonásait rögzítik meg, hanem minden kép visszatükrözi egyéniségét

## polyfoto

Timișoara, Bd. Reg. Ferdinand (Lloyd-sor) 11, Széchenyi-ház

### Legújabb sporthírek

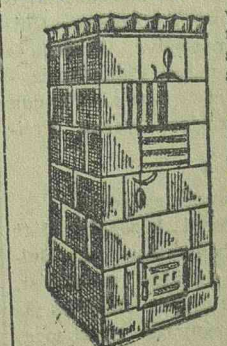
**Osztrák—magyar tenniszverseny**  
Budapestről jelentik, hogy az osztrák—magyar tenniszversenyben a páros viadalban tegnap az osztrák pár mérkőzött a magyar párral. Az osztrák Kinzel—Metaxa pár megverte a Gabrovitz—Ferenczy magyar párt. Az eredmény 6:2, 6:4, 6:4. A versenyben 2:1 arányban az osztrákok vezettek.

**Világrekordot javított**  
Az amerikai Iowa állambeli Desmund városban Jack Torrance-Drace egyetemi hallgató 17.5 méteres sulydobással megdöntötte az eddigi világrekordot. A dobás annyira jó, hogy az eredmény újabb megerősítést várják.

**Az angol kupa**  
Londonban a wambley stadionban 92.000 néző előtt tartották meg az angol kupamérkőzést, amelyben a Manchester City mérkőzött a Portsmouth csapatával. Az eredmény 2:1 a Manchester City javára. A féldőben még 1:0 arányban a Portsmouth vezetett és letörése a második féldőben nagy csalódást keltett.

\* Rengeteg kedvezményt élvez, ha megváltja vásárigazolványát a Budapesti Nemzetközi Vásárra. Május 4—14. Kapható Déli Hírlap kiadóhivatalában.

### Alapítva 1909-ben! Cserépkályhák



vásárlásnál okvetlen tekintse meg az 50 százalékos tüzelőanyag megtakarítást elérő

### Farkas-lele

újrendszerű cserépkályhákat és takaréktűzhelyeket

Timișoara, Dózsa-utca 4. sz. alatt

Cserépkályhátraktásokat, csempézéseket, vas-kályhák kibélelést és takaréktűzhelyek javítását jutányosan vállaljuk.

**Újjeget**  
in minden évben  
**egy olcsóbban**  
á-hoz szállítunk  
képek: 20 telefonszám  
**AMGARTNER és DENHOF**  
Sörgyár

**SVSZEDELMESEBB AMERIKAI**  
**ABO ÜLDÖZÉSE.** Néhány hét  
arikai Illinois állam börtönéből  
— mint azt annak idején meg-  
Dillingert, az ismert amerikai  
6, ki szökése óta több bankrab-  
tét el. Illinois állam minden lehe-  
vélőkrekerítésére és eddig már  
6 állárnál többet költött az üldö-  
Washington kormány most elha-  
ggy mindent elkövet Dillinger  
vitére és ezért hétfőn két törvény-  
fogónak a parlament elé terjesz-  
tyik törvényjavaslatban huszon-  
olrt szavaznak meg Dillinger to-  
dlésére, ezenkívül huszonötezer  
tamat tűznek ki annak, aki Dillin-  
gy halva kézrekeríti. A másik  
laslat kimondja, hogy halálbünte-  
gát azt, aláról kiderül, hogy a  
nevő Dillingerral összeköttetésben  
armilyen módon támogatja.

**htolikus Munkásszövetség má-**  
ebjén a gyiroldi erdőbe kedélyes  
lst rendez. Indulás autóbusszal  
6 és 9 óra között. Viteldj szemé-  
20 lei, gyermekeknek 10 lei.  
és italokból a rendezőség gon-  
d.

zeneszerzői jogdíjak végleges rende-  
zöltük már a belügyminiszterium-  
rendeletét, amely szerint az elő-  
angversenyek, vagy más zenés  
yságok megrendezését a zeneszer-  
sali engedélytől tette függővé. A  
és ellen Krüter Ferenc dr. te-  
veliselő írásbeli tiltakozást nyújtott  
ügyminiszteriumhoz, amelynek alap-  
a D. alminiszter 3758 A. szám alatt  
rt intézett a megyei prefekturák-  
endelet szerint szindarabok, zenei  
st, vagy táncszámok, amennyiben  
nepség, zene- és dalegyetek nyil-  
adásainak keretében, vagy jóté-  
lék a zeneszerzők jogait és az ilyen  
khoz nem szükséges a zeneszerzők  
ítének különleges engedélye. Nem  
szerzői jogot olyan zeneművek elő-  
em, amelyeknek szerzője már har-  
előtt meghalt, mert mindenkinek  
n ezeknek a műveknek az előadásá-  
n kívül, hogy a különleges formásá-  
pellelle tartani.

**ívbetegnek és érelmeszesedésben**  
ülőknek reggel éhgyomorra egy fél  
ermészetes „Ferenc József” keserűvíz  
or és a belek működését elősegíti s  
észtés renyhességét csakhamar meg-  
li. **Ferenc József** víz elsősorban agy-  
és gutaütésre hajlamos idősebb em-  
ek tesz nagyfontosságú szolgálatot.

**rvosi hír.** Váásárhelyi Béla dr.  
őjét Timișoara IV. Str. Gen. Foch  
3-u.) 46 sz. alá (Preyer-u. sarok) he-  
át. Rendel bel- és női betegnek  
és 3—5. Röntgen diathermia, quarz.  
en 400.

**ONVERTALÁSI KERVÉNY** kap-  
„Csendes”-papirkereskedésben.

**Ma, vasárnap**  
**délután**  
**vél 5 órakor**

**Közkívánatra**  
**Madarász operett**  
a városi színházban  
**Mozi-helyárak-  
kal**  
30, 25, 20, 10  
lei

**Dr. Villányi Irén vegyész**  
**vegytisztító és festődjé**  
**Gyors folteltávolítás / Molymentesítés**  
 Timisoara I., Str. Alexandrii-Hunyadi utca  
 10 és II., Spl. Curcanu-Klapka sor 8 sz.

## Rádió

Hétfő, április 30. Bucuresti. 1: Lemezek. 2.15: Könnyű zene. 6: Vonósnégyes. 6.30: Női ének. 7.15: Játék két zongorán. 9: Rádiózenekar. 11: Vendégloji zene. Budapest. 7.45: Torna. 10.45: Hírek. 11: Felolvasás. 1: Zongorajáték, majd hegedű zongorakísérettel. 1.30: Hírek. 2.30: Járóka Feri és cigányzenekara. 3.40: Hírek. 4.30: Diákfélóra. 5: Asszonyok tanácsadója. 5.45: Időjárás, hírek. 6: Hanglemezek. 6.50: János, Nyári Andor elbeszélése. 7.20: Szalonkvintett. 8: Székely Bertalan, Glatz Oszkár előadása. 8.30: Vonósnégyes. 9: Gyermekevédelmi gondolatok. Albrecht herceg előadása. 9.25: A csendbiztos, hangjáték egy fel-

vonásban. 10.25: Hírek. 10.40: Szirmai Albert és Fényes Szabolcs szerzeményei. 12: Operaházi zenekar. Bécs. 2.10: Vidám zene-számok. 5.10: Brahms: cselló és zongoraszónáta. 6.15: Lemezek. 11.30: Favorits Frigyes vidám előadása hét nyelven. Belgrád. 12: Lemezek. 1: Rádiózenekar. 6: Táncclemezek. 8.30: Brácsaművész játéka. 9.40: Rigoletto opera lemezei. Berlin. 2.15: Híres tenoristák lemezei, majd táncclemezek. 5: Szórakoztató zene. 9.50: Kamarazene. Róma. 1.30: Csak Bari: kvintett. 6.15: Lemezek. 6.30: Hangverseny. 8.40: Lemezek. 9.45: Hangverseny. 11: Hegedű és zongorajáték. Prága. 2.45: Lemezek. 6.15: Trió három klarinétre. 10: Rádiózenekar. 12.30: Lemezek. Strassburg. Este 8.30: Lemezek. 9.15: Hangverseny. Stockholm. Este 7: Lemezek. 11: Rádiózenekar. Stuttgart. 1: Déli zene. 3: Vidám lemezek. 4.35: Szoprán, tenor és baritonadok. 5: Rádiózenekar. 6.50: Táncclemezek. 9.45: Borodin I. szimfonia. Varsó. 1: Szalonzene. 4.35: Jazz lemezek. 9: Könnyű zene. 10.15: Spanyol zene. 12: Kávéházi zene. Zágráb. Este 9.15: Tamburazzenekar. 10.15: Hangverseny. 10.45: Jazz.

## Sport

### 8 meghandicapelt román válogatott együttes döntő küzdelmet vív a fővárosi ONEF-pályán

A román futball elérkezett egyik legnagyobb erőpróbájához. A világbajnokság selejtező mérkőzése keretében játsza le a második mérkőzését. Az egyik 2:2 arányban döntetlenül végződött a svájci válogatott csapat ellen, idegen környezetben, azonban — mint ahogyan a Déli Hírlap megírta — a FIFA Barátok szereplése miatt a mérkőzés mindkét pontját a svájciak javára írta.

Ma délután, amikor a jugoszlávokkal ütközik meg a román válogatott együttes, egyik legnehezebb küzdelmét fogja megvívni. Nemcsak a jugoszlávok jelentenek nagy akadályt, azonban a FIFA határozata is hozzájárult, hogy a játékosokat a végsőkig való megerőltetésre serkentse. A fővárosi és a vidékről be-

özönlő közönség mindenképpen a román válogatott mellett fog kitartani és ez talán nagyban fog hozzájárulni a sikerhez.

A román válogatott együttes összeállítását most már végleges és ez a következő: Püllöck (tartalék Zombory) — Vogl, Albu — Deheleanu, Kotormányi, Moravetz — Bindea, Kováts, Ciolac, Schwartz, Dobai. A szabályzat szerint csak a kapus cserélhető ki a játék folyamán és a szövetség választása Zomborira esett.

A mérkőzés öt órakor kezdődik az ONEF-pályán, bíró a belga Langenus, határbírók román részről R. Istrati, jugoszláv részről F. a b r i s lesznek.

#### A mai sportprogram

Timisoara-Temesvárott hatalmas programot bonyolítanak le az egyesületek. Az Electrica-pályán a TAC fontos küzdelmet vív az Universitate-ával a Román Kupáért, a mérkőzés előtt az Electrica csapata látja vendégül a lugosi Vulturit. Az előmérkőzés 3, a főmérkőzés 5 órakor kezdődik.

Az elsőosztályú bajnokság során Jimbolia-Zsombolyán a Hertha játszik a Banatullal, a Rapid-pályán meg a Rapid játszik a ZsSE-vel. A másodosztályú bajnokság programja a következő: Unirea—Vulturi Unirea-pálya, Fratelia—Törekvés Fratelia-pálya, Politechnica—Dacia Rapid-pálya, Patria—Fortuna Patria-pálya, Freidorf—Venus Freidorf-pálya.

#### Fölényes osztrák győzelem

Huszonöt ezer főnyi közönség előtt játszották le Bécsben az Ausztria—Bulgária világbajnoki selejtező mérkőzést, amelyet az osztrák csapat fölényes jéréssel 6:1 (3:0) arányban nyert meg. A bulgárok játéka tetszett a bécsi közönségnek és egyetlen góljukat viharosan megtapsolták.

#### Aradon nemzeti ligamérkőzés

Az aradi Glória ma Aradon nemzeti ligamérkőzés keretében találkozik a Soimi csapatával, mely ellen valószínűleg nem lesz nehéz dolga az aradi együttesnek.

#### A Kinizsi a fővárosban

A Kinizsi egyik legnehezebb mérkőzését vívja meg május elsején a fővárosban a Venus ellen. Néhány héttel ezelőtt a lila-fehérek érdemtelen vereséget szenvedtek a Venustól és hamar eljött az ideje a revansnak.

#### Staféta-futás lesz a „nagy” mérkőzés félidejében

Az atlétika propagálása érdekében, az atlétikai szövetség elhatározta, hogy a Románia—Jugoszlávia mérkőzés félidejében staféta-futást rendez, melyen a legjobb hat fővárosi együttes vesz részt.

#### Resicán UDR—Juventus

Május 1-én, Resicán az UDR román kupamérkőzést játszik a fővárosi Juventus ellen. A mérkőzést Murgu vezeti.

#### Mi a helyzete Romániának a tabellán?

1. Svájc	2	1	1	0	2:2	3
2. Jugoszlávia	1	0	1	0	2:2	1
3. Románia	1	0	0	1	0:0	0

Románia tehát csak győzelem esetén juthat ki a római futballvilágbajnokság küzdelmeire.

#### Magyarország—Bulgária selejtező

Magyarország csapata ugyancsak selejtező mérkőzést játszik Bulgária válogatott együttesével. A magyar csapat győzelme kétségen felül áll.

A román állami sorsjáték most osztja ki első ízben a következő nagy nyereseményeket:

8 millió  
 3 millió  
 2 millió és  
 19 darab  
 1 millió

A legszerencsésebb esetben a nyeresemény 13.000.000 lei.

Húzás május 3-án és 4-én.

Amikor reggel felkeltem szegény volt, szinte nyomorúságban...  
 De az éj beállta előtt a legboldogabb embere...



Egy jóra való, szorgalmas, tisztességes, fiatal cipészről van szó, aki kora reggeltől estig dolgozott, anélkül, hogy valamit is volna félre tenni. Nemrégiben egy pár rendelték nála, amelyen néhány napig dolgozott. Bizonyos volt afelől, hogy jól fogja kerülni és 700 leit fizetnek értük, — azt a pénzt, amire sürgős szüksége volt. De amikor a vállalkozás felbőszítette a cipőket, azok szorították a kezét. — Szerencsétlen nap mondotta, szegény. De délután 2 órakor belépett az üzletbe a sorsjegyárú ügynök, akitől sorsjegyét vásárolt.

— Uram, a maga sorsjegye öt milliót nyert. Képzelmé el öröme! Ilyen a szerencse! Amikor jön, amikor legkevésbé várja, de csak akkor, ha elébe siet. Ha elébe akar menni, akkor a sorsjáték mindig elkerüli. Egyetlen meg szabadíthatja minden gondjától és nyomorúságától.

## Bánati főelárusítók:

Központi Bank, Váltó-üzlet és Keresk. Rt. Strada Alba Iulia

Temesvári Bank és Kereskedelmi R.-T. Központja és fiókjai

Leszámlolóháza és Belvárosi fiókja Bul. Reg. Ferdinand

— Önkéntes tűzoltó-tanfolyam Vinga. A Bányai Tűzoltószövetség Vinga június hó 5-től—10-ig tűzoltó-tanfolyamot tart, melyre minden önkéntes tűzoltó-tiszt, altiszt, vagy közlegény, magánember is jelentkezhetik. A tanfolyam ingyenes, ingyen lakásról a Vinga Önkéntes Tűzoltó Testület gondoskodik, a napi ellátás, ebédvacsora személynként 40 lei. A tanfolyam vizsgával, zárógyakorlatokkal és ünnepekkel fejeződik be, amelyekkel szolgálati érdemek kiosztása és a jelenlévő testületek versenygyakorlati lesznek. A tanfolyamra jelentkezni május hó 20-ig lehet. A jelentkezésnél bejelentendő, hogy hány személy jön és abból lakásra és ellátásra hányan tartanak igényt. A bejelentést Constantino-vits Szvetozár vinga tűzfelügyelőhöz kell küldeni.

### Első áldozók és bérmlők

felvételeinél műteremárainkból 10 százalék engedményt élveznek

**Kossak**  
 udvari fényképész

St. Gheorghe-Szent György-tér

— Eltűntetik a forradalmi emlékeket. Bécs város tanácsa elhatározta, hogy a forradalmi emlékek megszüntetése céljából több utcát átkezesztel. A Ring egy részét Lucius volt polgármesterről, másik részét pedig a volt volt kancelláról nevezik át.

#### — Vak gyermekek felvétele.

Wechseltmann Ignác és neje N. Sch. Zsófia Vakok Tanintézetében, VII., Mexikói-ut 60. oktatás és neveléséből felvételt nyerne felekezeti nélkül mindkét nembeli, hatodik évfolyamig, vakon született és megvakult gyermekek. A felvételt érő nyilatkozathoz csatolandó a gyermek születési, himnológiai bizonyítványa, egy sorsú gyermekek szülői díjkezdve, illetve ingyenes felvételt folyom. Ez esetben a szülők vagyontalansági nyilatkozatát hivatalos okirat csatolandó. Határidő május hó 31. Felvilágosító intézet igazgatósága.

\* Mindenki pénzt kereshet! az id. pesti Nemzetközi Vásáron. Május 4-10. \* B. Roth Olga kozmetika város (Szt György-tér sarok, De Hauss), legmodernebb elektromos nyitó massage kezelése rövid idő alatt kiváló eredményeket mutat fel. A nőknek szivesen nyújt díjmentes felvilágosítást minden kérdésben.



**Kertib**  
 vas-, réz-,  
 butor, tartó

**Vaskapua**  
 diszkerít  
 drótkerít

**„METALIA”**  
 vasbutor-, sodrony-lakatoságy,  
 Timisoara III., Str. V. Mühle 22. Telef.

# Közgazdaság

## Ipármesterek és a betegpénztár közötti viszony panaszokra ad alkalmat

Aurél dr., Beller Hans és Antal bánsági, továbbá Hereréyi képviselők felkeresték a pénzügyi minisztert. Ezek megismertették a miniszternek a társadalombiztosítással szemben való panaszait. Azt arra, hogy a törvény arra kényszerít, hogy tagjai legyenek az iparosok, hogy tagjai legyenek az iparosok, ami számukra csak terhelést jelent, de semmi hasznot nem hoz. Különösen a falusi iparosok nézve káros ez, mert azok nem lehetnek tagok, mert azokon nem lehet igénybe venni a betegpénztárt. Kérték a minisztert, hogy a törvényt változtassa meg olyan

értelemben, hogy az ipármestereknek szabad elhatározására bizza, vajjon tagjai kívánják-e enni a betegpénztárnak, vagy sem.

A miniszter kijelentette, hogy ezt a kérdést beható tanulmány tárgyává teszi. Arra a panaszra, hogy a betegpénztár a falusi iparosoktól most egyszerre akarja behajtani a járulékokat arra a kilenc hónapra, amely a törvény életbe lépésétől óta eltelt, a miniszter azt válaszolta, hogy a falusi iparosok megfelelő haladékokat kapnak a fizetésre. Az erre vonatkozó rendeletet már a közeli napokban adják ki.

## Németország transzfermoratoriuma a magyar tartozásokkal szemben

Nemzeti bank azzal a tervvel, hogy a külföldről és pedig az angol adósságok tekintetében transzfermoratoriumot léptet életbe, az a hír nagy nyugtalanságot keltett és az angol kormány megemlíti követését, hogy ezt a német kormányra hozza. A német kormány berlini tiltakozásáról sajtó is élénken foglalkozik. A német kormány elnöke még megmondja, hogy Schacht dr. a német banknak elnöke még megmondja, hogy a transzfermoratoriumot nem fogja letilteni.

lőszínűleg bevezetik a deviza-clearinget, feltéve, hogy a transzfermoratorium feltételei nem lesznek elfogadhatatlanok. A Times szerint a német transzfer eljárás korrektségében nem lehet kételkedni, azonban Németország mégsem kerülheti el azt, hogy a valutáját a lépés következtében értékvesztés érje. A transzfermoratorium következménye lesz az is, hogy Németország képtelen lesz természetesen a külföldre eladni. A Times végül elismeri, hogy a legutóbbi négy esztendő alatt a kereskedelmi helyzet Németország számára rosszabbodott, azonban kételkedik abban, hogy Németország ne tudná adósságainak kamatait megfizetni.

### Felirózsai András

## Embádott trón

A Habsburg-uralkodó trónjáról 99. folytatás.

Értelme tartott a köd látogatása, mert a hírtelen nyoma veszett és az ég sötét lett, a nap aranyos sugárzása, a tenger felől pedig friss, sós szél hozott a szél.

A király Hunyadi gróf által az elutazott Eszterházyt leváltotta, magához kérte Cecil Philipson ezredesét. Kérte, engedje meg, hogy a királyi család azonnal más lakóhelyre költözzék.

Felség, a királyné és a gyermekek a városba költözhetnek. Majd kérem a polgármester urat, hogy a királyi család azonnal más lakóhelyre költözzék.

Akkor kérem, szíveskedjék táviratban a táviratjait tenni erre vonatkozólag, hogy a királyi család azonnal más lakóhelyre költözzék.

Felség, ezt megtehetem, de nem sok nyem van a sikerre.

Ármiylen rosszul is esett Károly, mert bele kellett egyeznie, hogy felesége és gyermekei, azok tanítóival együtt, lemennek a városba. Egész napon kelet reggeltől estig ott voltak körül, de amint jött az este, kocsikon mentek valamennyit. A király nem akarja, hogy még egyszer ott érje a gyilkos

ő maga Hunyadi József gróffal és egy stájer komomyikkal ott maradt az Estazia-villában.

Január és február hónapok borzalmasak voltak. Nem volt nap, hogy a gyilkos kód nem jelentkezett volna.

Károly király, akinek természetéről fogva nem volt erős szervezete, rettenetesen szenvedett.

Most már látta, hogy ő maga sem bírja el ezt a ködöt, hiába remélte, hogy minden nehézség nélkül szembeszáll vele.

Mégsem szót senkinek semmit. Nem szolt Philipson ezredesnek, sem a kormányzóknak, sem pedig a polgármestereknek, akik időnkint fellátogattak a villába. Nem szolt azonban a püspöknek sem. Érezte azonban, hogy ereje mindinkább fogy és hogy a gyilkos kód lassankint őt is felőrli. De éppen ezért, mert látta, hogy mi vár rá, nem szolt Zitanak sem. Tudta, hogy a királyné úgy sem tudna rajta segíteni, rémiteni pedig nem akarta.

Melle most már nemcsak akkor zihált, amikor a köd ott forgott a hegytetőn, hanem a napnak majdnem minden órájában, különösen mióta keresztülment a spanyolnáthán is.

Philipson ezredes többször is járt a villában, ámde a király egyszer sem kérdezte, hogy megjött-e már az elintézés a kérelmére. Tudta, hogy ugyanis hiába kérdez.

Egy nap aztán, amikor az ezredes újból felment a villába, egy iratot nyújtott át Károlynak. Tudta, hogy ez csak a kérelmére való válasz lehet. Egy halvány su-

Az üzleti könyvek átvizsgálása. A pénzügyminiszter rendeletet adott ki, amely szerint az egyes cégek megadóztatása ellen benyújtott kincstári felelősség esetén az adóellenőrök csak a pénzügyigazgató felhatalmazásával vizsgálhatják át az illető cégek könyveit. Ezzel a rendelettel az esetleges visszaéléseket kívánják megakadályozni.

Pénzügyi ultimátum a háborús adósságok miatt. Amerika — mint ismeretes — retorzióval él azokkal az európai államokkal szemben, amelyek háborús adósságaikat nem fizetik. A retorzió abból áll, hogy Amerikában sem ezeknek az államoknak, sem pedig polgáraiknak senki nem adhat újabb hitelleket. Az európai adósságok hajlandók fizetni, de kérik a háborús adósságok méltányos leszállítását, amibe Amerika nem akar beleegyezni. Amerikai jelentés szerint most az európai adósságok is erélyes lépésre határozták el magukat Amerikával szemben, hogy a megegyezést kérészközljék. Távirati ultimátumot intéztek az Egyesült Államok pénzügyi kormányához és azal fenyegetőznek, hogy Amerikával minden gazdasági összeköttetést megszakítanak, ha az nem egyezik meg velük a háborús adósságokra nézve.

Kékkő vámmentes behozatala. Fővárosi jelentés szerint az iparügyi és kereskedelmi miniszter a szőlőpermetezésre szükséges kétezer vagon kékkő vámmentes behozatalára adott engedélyt. Ebből a mennyiségből nyolcvan vagon a magánkereskedelem veszt át, százhusz vagon pedig a mezőgazdasági szövetkezetek osztanak ki a szőlőtermelők között.

A szövetkezetek újjászervezése. A kormány elhatározta, hogy a szövetkezetek újjászervezéséről szóló törvény végleges tárgyalását a nyári rendkívüli ülészakra hagyja. A nyári ülészak június 5-én kezdődik.

Megszilárdult a buza ára. A bánsági gabonapiacra úgy a buza, mint a többi gabonamű ára igen szilárd. A piaci árak a következők: 76 kilós temesi buza 360 lei, 77-78 kilós torontáli buza 370 lei, ótengeri 210 lei, őrlőképes új tengeri 175 lei, zab 210 lei, takarmány árpa 180 lei, tökmag 730 lei, napraforgómag 280 lei, 30/70-es kismalmi liszt 560 lei, takarmányliszt 200 lei, korpa 175 lei százkilónként.

gára a reménynek csillant meg benne. Hátha mégis megengedik, hogy családjával együtt lakjon a városban.

Alig pillantott azonban bele az iratba, nyomban leejtette azt. A válasz tagadó volt.

Philipson látta a hatást és elpirult.

— Felség, — mormolta halkán — én a magam részéről kellő indokolással terjesztettem tovább felséged kérelmét, valóban nem az én hibám, hogy nem járultak hozzá.

A király a kezét nyújtotta az ezredesnek:

— Ezredes ur, erről meg vagyok győződve.

Azonban bárhogy is titkolta Károly a maga egyre rosszabbodó állapotát, Zita szemét ez mégsem kerülte el. Többször aggodalom között beszélt erről Hunyadi gróffal és Boroviczenyével, végül is arra határozta el magát, hogy Bécsből hívat orvost a királyhoz.

Mire a bécsi orvosnár megérkezett, Károly király már nem tudta elhagyni az ágyát. Influenzát kapott, amelyből tüdőgyulladás lett.

A bécsi tanár kijelentette, hogy a király élete veszélyben van és a villát, amelynek kódét már az első napon maga is tapasztalta, azonnal el kell hagynia.

Távirat ment Párisba a nagykövetség tanácsához. Zita kérte, adják meg az engedélyt, hogy a nagybeteg királyt a városba szállítsák a villából.

Jött a válasz Funchalba: a kérést nem lehet egyelőre teljesíteni. Majd küldenek orvost, az megvizsgálja a beteget és

## Buziás gyógyfürdő (Román Nauheim)

páratlan szénsavas rádióaktív sós-vasas forrásokkal. Biztos gyógyhatás: szív és vérkeringési zavaroknál, szervi, elhízásos, érelmeszesedés, vesebaj, vérszegénység, izomszűz, hólyaghurut és kimerültség idegesség esetén. Női betegség a változások zavarok, fertőző betegségek, mérgezők nyomán fellépett idegbajok (Tabes stb.) esetében a legjobb eredménnyel. Természetes szénsavas sós-vasas fürdők, ivókurák, szakszerű orvosi kezelés.

### Külön konyha, elsőrendű szállodák

Diétás penziók, mérsékelt árakkal. Új, modern uszoda, napfényes stranddal.

### Fürdőidény május 15-től október 1-ig

Prospektust, felvilágosítást szívesen küld: **MUSCHONG BUZIÁSI GYÓGYFÜRDŐ RT. FÜRDŐIGAZGATÓSÁG BUZIÁS (Bánság).**

## Mozi

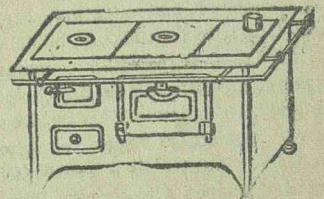
Vasárnap, április 29.

Apollo-mozi: Napsugár az égen.  
Capitol-mozi: Egyszer az életben.  
Concordia-mozi: A megszabadulás.  
Forum-mozi: Rasputin.

Hétfő, április 30.

Apollo-mozi: Napsugár az égen.  
Capitol-mozi: Egyszer az életben.  
Forum-mozi: Rasputin.

## Allandó raktár zománc és tekefe takaréktűzhelyekben Olcsó árak!



## Pozmor Vilmos

Timișoara 111, Feldioara-Kazinczy-utca 23

megállapítja, vajjon tényleg szükséges-e, hogy felgyógyulása érdekében elhagyja az Esztazia-villát.

Eltelt vagy egy hét és jelentkezett a villában egy francia orvos. Megvizsgálta a királyt és bár azt állapította meg, hogy állapota valóban súlyos, nem feltétlenül szükséges az elszállítása.

Károly sorsa ezzel beteljesedett.

Hunyadi József gróf bőséges levelekben értesítette a magyar arisztokrácia több tagját a király súlyos betegségéről. A budapesti lapok is a legnagyobb rokonszenv és részvét hangján irtak róla.

## Rakett-ujdonságok



óriási választékban Hurozások az ismert precíz kivitelben, feltűnő olcsó árakon

**RECTA sportcikkek szaküzlete**  
1, Str. Vas. Alexandrii (Hunyadi-utca)  
Telefon 183

Naponta jöttek az érdeklődő táviratok. Táviratilag tudakolta a király egészségét és javulást kívánt Horthy Miklós magyarországi kormányzó és Bethlen István gróf magyar miniszterelnök is. Ezek a táviratok is azt tanúsították, hogy nem ők személy szerint voltak az okai annak, hogy a királynak az ősz folyamán a trónra való visszatérése megheiusult, hanem, hogy azt a nemzetközi politikai helyzet miatt nem lehetett végrehajtani.

(Vége köv.)

## Apróhirdetések

### Házasság

#### Különbéle nemzetiségű

vallású és kora urileányok és özvegyek, 200.000—30.000.000 lei hozománnyal férjhez mennének: orvos, gyógyszerész, tanár, mérnök, ügyvéd, jegyző, gyáros, nagyvállalkozó, magasabb rangú állami és köztisztviselő, kereskedő és önálló jobb iparoshoz. Bővebbet teljes bizalommal és diszkrécióval. Kizárólag egyedül megbízott Barbes, ált. keresk. ügynökség és tudakozó iroda, Timisoara I., Str. Eminescu 7 (Zápolya-utca). Felhívásra házhoz is jövök. Telefon 22-80. (141)

### Általmazás

#### Könyvelő

ki a román, német és magyar nyelvet perfekt bírja, június 1-re belépésre keresünk. Csakis tapasztalt, komoly erő jöhet számításba. Friedrich Testvérek, Timisoara, IV. Telefon 950. (918)

#### Tanoncokat vasöntőnkben

magas fizetés mellett azonnal felveszünk. Friedrich Testvérek, Timisoara IV. (815)

#### Nyugdíjasok és állásnélküliek figyelmébe!

Agilis és komoly akvizitőrök és informátorok felvételnek. Biciklistáknak nagyobb jövedelmet biztosítanak. Eladás és vétel közvetítésére: Házak, háztelkek, földbirtokok, bérapaloták, malmok, gyógyszerárak. Irodák és üzlethelyiségek kiadók, valamint üres és butorozott lakások. Mindenféle ügyek elintézése. Mindenféle butor és berendezések „Belgiana” Barbes Ált. keresk. ügynökség, tudakozó iroda és bizományi vállalatnál. Timisoara I., Str. Eminescu 7 (Zápolya-utca). Telefon 22-80. (144)

#### Doamna tanara

intelligenta, cunosca perfect romana si rusa, cauta serviciu la birou la orice intreprindere. Adresa la administratia ziarului. (964)

### Junginger F.

lakatos — Állandó raktár mindenmű  
**tűzhelyekben**  
II., Str. Vlad Delamarina (Kém-utca) 2.

### Állást keres

#### Házmesteri állást

keres gyermektelen házaspár. Cim a kiadóban.

#### Apolónónek

azonnalra ajánlkozik középkori özvegy nő, hosszú bizonyítvánnyal. Vidékre is megy. Cim - kiadóban. (898)

#### Leépített banktisztviselő

pénztárhoz vagy bármily irodai munkát csekély fizetésért vállalna. Cimeket a kiadóba kérek. (1020)

#### Házmesteri állást

keres házaspár, kik bármily foglalkozást vállalnak. Besseney-telep, VI. u. 32. (956)

#### Takarítást vállalkoz

lakás eilenében és esetleg kézimunkákat is elkészítésre vállalkoz. Cim: Palánka-utca 1, özvegy Szalayné (szívességéből). (939)

### Adás-vétel

#### Sürgösen eladó

szalon garnitúrák, szekrények, könyvszekrények, asztalok, íróasztalok, rézmósdó, lámpák stb., jó állapotban, jutányosan. Belgiana, Barbes, keresk. ügynökség, I., Str. Eminescu-Zápolya-utca 7. Telefon 22-80. (141)

#### Eladó

egy használt sötétkék, egy szürke angol kosztüm é egy ruha. Megtekinthető délután 2—4 óra között IV., Str. I. C. Bratianu-Uri-u. 2, III. em. 2. (948)

#### Kis jég szekrényt

használt, de jókarban lévő megvételre keresek. Fischer, Elite-palota, II. em. 17. (952)

#### Motorkerékpár

500 cm<sup>3</sup> Raleigh-gyártmány, oldalkocsival, komplett villanyvilágítással, kifogástalan állapotban eladó. Telefon 21-50. IV., Str. Gen. Foch-Fröbl-u. 8. (953)

### Igazi keleti

perzsák: összekötők, átvétők, ebédlő, ugyszintén csodaszép belföldiek óriási választékban, fantasztikusan olcsó árban kaphatók Sternberg-nél. (370)

#### Családi ház

2 szobás, stb. udvarhelyiségekkel, nagy kerttel (560 négyszögöl), Ujkirodán, főutcán, villamosnál, előnyösen eladó. Engelmann, Freidorf. (961)

#### Megérkeztek

Sovignon Sec, Mézédés, Furmint, Bakator, Rizling, Mènesi vörös és 1918-as évbeli Mokrai fajbor különlegességeink. Kérjük megtekinteni „PROMONTORUL” Aradhegyaljai Szőlőnagybirtokok borházait I., Bul. Reg. Maria-Liget-ut 4. IV., Fröbl-u. 44. Telefon 9-13. Telefon 7-81.

#### Fagylaltozó berendezés

egy 35 literes fagyasztógép, 4 tégelyes fagylaltkonzervátor, székek olcsón eladók. Gutfmann, IV., Str. Bonnaz 12-14. (957)

#### Karikahajós varrógépet

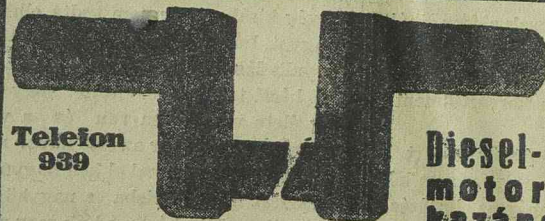
használt, jókarban, megvételre keresek, zálogcédulát veszek. Stamm E. utóda, I., Mercy-utca 4. (954)

#### Eladó családi ház

3 szoba, mellékhelyiségekkel, 228 négyzetméter kerttel, elköltözés miatt. Erdelődni II., Kimmel-telep, Baricz fűszerüzletben. (942)

#### Eladó házhelyek

(agrártelkek) az Erzsébetvároban, Str. Eneas és Str. Martirul Jon Ciordas-Ujlaki-utcákban és a Gyiroki-uton. Bővebbet 1—4 óra között, II., Gloriei-Árok-utca 3. (824)



Telefon  
939

Ing. MÁRKI vasöntőde és gépgyár  
Temesvár, Str. I. C. Bratianu-Uri-u. 2

#### Sürgösen eladó!

a legforgalmasabb helyen, minden elfogadható árban: ruházati helyiségekkel együtt. Bérapalota, családi ház, háztelek, földbirtok tanyával és anélkül városához közel, trafik vendéglő, fűszerüzlet, textil, élelmiszer, gyógyszerár, mozi családi házza és vendéglővel együtt. Mindenféle butorok és berendezések. „Belgiana” Barbes Ált. keresk. ügynökség és tudakozó iroda, Timisoara I., Str. Eminescu 7 (Zápolya-utca). Hívásra házhoz jövök. Telefon 22-80. (142)

#### Butor

hálószoba keményfából 7000 leiért, konyhabutor 1500—2000 leiig állandóan raktáron. Modern konyhaberendezés, rendelésre 3000 leitől. Reichardt Károly, III., Str. Eneas 61. Nimetz-kert. (943)

#### Ha jó minőségű

### BUTORT

akar, ug' vegye azt csakis

**SIEBOLD-nál**

Timisoara II., Távirda-utca 19. Tel. 6-99

#### Motor

Ganz-féle, 2 lóerős, régi fázisu, olcsón eladó. Cim a kiadóban. (944)

#### Megvételre keresek sürgösen

minden városrészben családi házat 2—8 szobáig. Bérházat, házteleket és földbirtokot tanyával és anélkül, az ára nem számít. Mindenféle butorokat és berendezéseket azonnali kifizetés ellenében „Belgiana” Barbes Ált. Keresk. ügynökség, tudakozó iroda és bizományi vállalat, Timisoara I., Str. Eminescu 7 (Zápolya-utca). Hívásra házhoz jövök. Telefon 22-80. (143)

#### Veszünk

használt tejszarnok felszerelést. Ajánlatokat kérünk Lippai Mihály monopol-szövetkezeti elnök, Mailat, jud. Timis. (963)



**OLLA**  
a legjobb  
védő fertőző  
betegségek  
ellen

### Lakás

#### Összkomfortos

modern 4 szobás utcai I. em. lakás május 1-re kiadó. Anker-palota, Str. Bonnaz 21. Érdeklődőknek Ford-képviselő nyújt felvilágosítást. (907)

#### Ha egészséges, napsugaras

lakásban óhajt lakni, nézze meg a Józsefváros, Andrei Murasianu-Nap-utca 7 szám alatt ujonnan épülő, teljes komforttal ellátott egy- és kétszobás lakásokat. Kiadó augusztus 1-re. (946)

#### Olcsón kiadó

földszintes belvárosi 1—2 szobás egyszerűbb lakás vízvezetékekkel, konyhával, esetleg butorozottan. Cim a kiadóban.

#### Kiadó

2—3 személynek különbejáró szoba fürdőszobahasználattal, kinyithető 10—12 között délelőtt kivéve vasárnap. IV., Bulev. Kossuth Lajos-u. 13.

#### Háztulajdonosok, bérházasok

és birtokosok figyelmébe. Amennyiben az a kívánságuk, hogy a kiadó, üres és butorozott lakás, irodahelyiségek, üzlethelyiségek, egy részleg maradjon üresen, forduljon bizalommal „Belgiana” Barbes tudakozó irodához előzetes fizetés nélkül. Általános kedelmi ügynökség, tudakozó iroda, bizományi vállalat, Timisoara I., Str. Eminescu 7 (Zápolya-utca). Telefon 22-80. (141)

### Kertmegnyitás

május 1-én

**Szenetra György**

**vendéglője**

Str. Doja (Dózsa-utca) 11.

Frissen csapolt sör, kifutó borok, és meleg konyha ♦ Disznótörök

### Különbéle

#### Tennis pályámra

felveszek egyes játékosokat. Kiváló és haladó csoportok. A tennisórákra is bérelhető. Ugyanott tanítás. Auto Club-pálya 16/c. (967)

#### Herzl-vízumos

április 30-án Budapestre utazó vállalkozásokat Budapest utca 28. Telefon 16-04.

#### Hölgyek figyelmébe!

A „Timisoara-Temesvári Hét” napi szinpad reklámrevüjéhez csinos padképes hölgyeket keres a rendező a szenzációs görlesz csoport kiegészítésére. Jelentkezni lehet hétfőtől d. u. 4-5 óráig, között a városi reklámirodában. (101)

### Anyák figyelmébe

Ismét kaphatók a Timisoara városi gyártású minőségű, külföldi gyártású **gyermek guminadrágok**

### Sanitaria

Józsefváros, Bulev. Berthel

### Cserépkályha



Gyár, Rékasi ut 26. A házam 7-es villamos megálló! (Mivel üzleti felosztattam, eladásomat kizárólag címre szóló eszközök.)  
Átalakításokat és javításokat a legelőnyösebben eszközölök.

